
N SERIES

THE CROWN

Deutsche

Erstellt von
Peter Morgan

EPISODE 3.01

"Olding"

Elizabeth wird zunehmend besorgt, als der Vorsitzende der Labour Party, Harold Wilson, Premierminister wird.

Geschrieben von:
Peter Morgan

Regie:
Benjamin Caron

Sendetermin:
17.11.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Olivia Colman	...	Queen Elizabeth II
Tobias Menzies	...	Prince Philip, Duke of Edinburgh
Helena Bonham Carter	...	Princess Margaret
Ben Daniels	...	Lord Snowdon
Marion Bailey	...	Queen Elizabeth the Queen Mother
John Lithgow	...	Winston Churchill
Jason Watkins	...	Harold Wilson
Samuel West	...	Anthony Blunt
Angus Wright	...	Martin Furnival Jones
David Rintoul	...	Michael Adeane
Charles Edwards	...	Martin Charteris
Michael Thomas	...	Duke of Gloucester
Penny Downie	...	Duchess of Gloucester
Paul Hilton	...	Michael Straight
Mark Dexter	...	Tony Benn

1

00:00:06,080 --> 00:00:09,720
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:01:37,720 --> 00:01:38,720
Eure Majestät.

3

00:01:52,840 --> 00:01:56,560
Auf dem Postamt
ist man entzückt vom neuen Profil, Ma'am,

4

00:01:57,080 --> 00:01:59,320
es spiegelt auf elegante Weise wider,

5

00:01:59,400 --> 00:02:02,960
wie Ihre Majestät sich entwickelte,
von junger Frau zu...

6

00:02:03,840 --> 00:02:04,840
Alter Schachtel?

7

00:02:07,320 --> 00:02:09,920
Vierfacher Mutter und solider Monarchin.

8

00:02:11,640 --> 00:02:15,320
Der Postmaster General selbst merkte an,
dass die Bilder

9

00:02:15,560 --> 00:02:21,640
der jungen und der etwas älteren Königin
beinahe identisch sind.

10

00:02:22,160 --> 00:02:24,480
Postmaster Bevins ist zu freundlich.

11

00:02:25,160 --> 00:02:27,400
Außerdem ist er ein schamloser Lügner.

12

00:02:27,480 --> 00:02:32,480
-Nur kleine Veränderungen. Das Haar...
-Sehr viele Veränderungen.

13

00:02:32,960 --> 00:02:34,520
Aber so ist das,

14

00:02:34,600 --> 00:02:37,320
das Alter ist
den meisten gegenüber gnadenlos.

15

00:02:37,400 --> 00:02:39,240
Das ist nicht zu ändern.

16

00:02:39,840 --> 00:02:41,440
Man muss es akzeptieren.

17

00:04:09,560 --> 00:04:12,520
Harold Wilson musste
die Wählerschaft dazu anregen,

18

00:04:12,600 --> 00:04:16,080
die Torys zu spalten,
um Wechselwähler für Labour zu gewinnen

19

00:04:16,160 --> 00:04:18,800
und den Zuwachs
bei den Liberalen zu bremsen.

20

00:04:19,280 --> 00:04:22,240
Die Liberalen
beeinflussen auch Sir Alecs Position.

21

00:04:22,320 --> 00:04:23,760
Sie sind im Aufschwung.

22

00:04:24,360 --> 00:04:27,360
Die Labour-Mehrheit
verschwand bei der Wahl 1950.

23

00:04:27,840 --> 00:04:30,200
Manche großen Charaktere krankten schon.

24

00:04:30,280 --> 00:04:33,080
Korea und die Wiederaufrüstung
brachten Druck.

25

00:04:33,800 --> 00:04:35,320
Wahlkampf ist nie leicht.

26

00:04:35,400 --> 00:04:36,840
-Lauter, bitte.
-Sir.

27

00:04:36,920 --> 00:04:40,200
Gegnerische Versprechen
scheinen oft verlockender.

28

00:04:42,320 --> 00:04:43,880
Vieles ist ungewiss.

29

00:04:43,960 --> 00:04:46,200
Auch das Wetter spült Hoffnungen fort.

30

00:04:46,280 --> 00:04:48,600
Harold Wilsons Leben änderte sich.

31

00:04:48,680 --> 00:04:49,600
Oh nein!

32

00:04:50,320 --> 00:04:53,000
-Was?
-Winston hatte noch einen Schlaganfall.

33

00:04:53,520 --> 00:04:56,120
-Der Ärmste.
-Ich besuche ihn heute.

34

00:04:59,400 --> 00:05:03,040
Dir ist klar, dass er uns loswerden will,
wenn er gewinnt.

35

00:05:03,520 --> 00:05:04,800
-Wer?
-Wilson.

36

00:05:05,280 --> 00:05:09,320
Seine halbe Regierung bestünde
aus fanatischen Monarchie-Feinden.

37

00:05:09,840 --> 00:05:12,040
Die wollen unsere Köpfe rollen sehen.

38

00:05:12,560 --> 00:05:13,800
Vive la révolution.

39

00:05:14,120 --> 00:05:17,200
Obwohl man wohl kaum Französisch spricht
in Halifax

40

00:05:17,280 --> 00:05:19,040
oder Huddersfield.

41

00:05:19,120 --> 00:05:21,240
-Die alte Ordnung.
-Wo auch immer.

42

00:05:21,320 --> 00:05:24,360
Das Ehemaligen-Netzwerk, vertraut...

43

00:05:24,440 --> 00:05:27,560
Angeblich soll er sogar
ein Spion des KGB sein.

44

00:05:27,840 --> 00:05:29,880
Mr. Wilson? Das ist lächerlich.

45

00:05:30,000 --> 00:05:34,880
Hugh Gaitskell, sein Vorgänger,
soll von den Russen vergiftet worden sein,

46

00:05:34,960 --> 00:05:36,600
um für ihn Platz zu machen.

47

00:05:37,640 --> 00:05:40,120
-Wer sagt das?
-Ein Freund vom Lunch-Club.

48

00:05:40,200 --> 00:05:41,240
Er meint,

49

00:05:41,320 --> 00:05:45,440
Wilson hätte bei der Handelsmission
in Russland die Seiten gewechselt.

50

00:05:45,520 --> 00:05:49,840
Er soll sogar einen KGB-Decknamen
gehabt haben: "Olding".

51

00:05:50,120 --> 00:05:52,920
Wenn du es weißt, und dein Kumpan auch,

52

00:05:53,000 --> 00:05:54,800
hat das MI5 wohl davon gehört

53

00:05:54,880 --> 00:05:58,080
und ist zum Schluss gekommen,
dass er in Ordnung ist.

54

00:05:58,160 --> 00:05:59,880
Sonst hätte man gehandelt.

55

00:05:59,960 --> 00:06:02,560
Oder sie sahen seinen Erfolg nicht voraus.

56

00:06:02,640 --> 00:06:04,520
-...Einsatz...
-Wie wir alle.

57

00:06:04,600 --> 00:06:07,280
...der Techniken in der Sowjetindustrie

58

00:06:08,320 --> 00:06:12,320
zeigt, dass nur der Staat
so umfassende Kontrolle ausüben sollte.

59

00:06:28,720 --> 00:06:30,240
Guten Morgen, Hoheit.

60

00:06:40,520 --> 00:06:44,840
-Sir, Lunch ist um 13 Uhr im Mirabelle.
-Sagen Sie ihr, ich komme nicht.

61
00:06:47,760 --> 00:06:49,080
Labour-Premier...

62
00:06:49,160 --> 00:06:52,160
-Nun, gehen Sie schon.
-Sir.

63
00:06:59,360 --> 00:07:01,600
Guten Morgen, Eure Königliche Hoheit.

64
00:07:03,120 --> 00:07:04,040
Wer sind Sie?

65
00:07:04,840 --> 00:07:05,960
Ich bin neu.

66
00:07:07,320 --> 00:07:10,360
Ich nehme an,
dass "Neu" nicht Ihr Name ist.

67
00:07:10,440 --> 00:07:11,480
Nein.

68
00:07:12,200 --> 00:07:15,440
-Wenn ich also frage...
-Violet, Ma'am.

69
00:07:21,720 --> 00:07:23,040
Wo ist die andere?

70
00:07:23,600 --> 00:07:25,480
Die... Die Fette.

71
00:07:25,960 --> 00:07:27,160
Sie ist gegangen.

72
00:07:29,640 --> 00:07:31,120
Nervöse Erschöpfung.

73
00:07:36,920 --> 00:07:38,000
Ja?

74

00:07:38,080 --> 00:07:40,520
Lord Snowdon lässt sich entschuldigen.

75

00:07:40,600 --> 00:07:43,480
-Was?
-Er ist unterwegs, um Fotos zu machen.

76

00:07:43,560 --> 00:07:45,400
-Was?
-Vom Wahltag.

77

00:07:45,480 --> 00:07:47,720
-Nein!
-Vielleicht kommt er zum Kaffee.

78

00:07:47,800 --> 00:07:48,840
Nein!

79

00:08:04,680 --> 00:08:05,680
Tony.

80

00:08:12,560 --> 00:08:13,600
Öffne die Tür.

81

00:08:20,040 --> 00:08:22,360
WAHLLOKAL

82

00:08:47,200 --> 00:08:49,480
Eure Majestät. Eure Königliche Hoheit.

83

00:08:50,520 --> 00:08:52,080
Sir Anthony, was soll das?

84

00:08:52,160 --> 00:08:56,240
Vorbereitungen für die Ausstellung
in der Guildhall Gallery, Ma'am.

85

00:08:56,320 --> 00:08:59,000
-Die Gemälde?
-Porträtmalerei der Frühen Neuzeit.

86

00:08:59,400 --> 00:09:01,640
Ihr wolltet dort ein paar Worte sagen.

87

00:09:02,200 --> 00:09:03,600
-Ja?
-Ein Irrtum.

88

00:09:03,680 --> 00:09:04,760
Anzunehmen.

89

00:09:05,520 --> 00:09:08,080
-Von wem ist das?
-Annibale Carracci.

90

00:09:08,160 --> 00:09:09,480
Nie von ihm gehört.

91

00:09:10,280 --> 00:09:11,360
Das hier?

92

00:09:11,440 --> 00:09:14,040
-Artemisia Gentileschi.
-Von ihm auch nicht.

93

00:09:14,400 --> 00:09:15,800
Ihr, Sir.

94

00:09:16,680 --> 00:09:19,080
Wir sind keine großen Kunstkenner.

95

00:09:19,160 --> 00:09:21,200
Nein, wir sind Leute vom Land.

96

00:09:21,280 --> 00:09:23,440
-Wilde.
-Das würde ich nicht sagen.

97

00:09:24,240 --> 00:09:27,760
Aber ich sagte es eben.
Widersprechen Sie mir?

98

00:09:28,520 --> 00:09:31,880
Ich finde, die Königin
und Königinmutter Königin Elizabeth

99

00:09:31,960 --> 00:09:33,200
haben ein gutes Auge.

100

00:09:33,560 --> 00:09:35,360
Was? Zusammengenommen?

101

00:09:36,080 --> 00:09:37,120
Jeweils eines.

102

00:09:39,560 --> 00:09:40,600
Also, Schatz.

103

00:09:41,280 --> 00:09:42,320
Ich muss los.

104

00:09:44,400 --> 00:09:45,560
Die Augen links!

105

00:09:51,480 --> 00:09:52,640
Viel Glück.

106

00:09:58,920 --> 00:10:03,080
Wenn ich eine Rede halte,
geben Sie mir dann noch etwas Unterricht?

107

00:10:03,160 --> 00:10:06,480
-Mit Vergnügen.
-Ihr Vorgänger hatte kaum Geduld mit mir.

108

00:10:06,880 --> 00:10:11,240
Doch Sie sind so freundlich,
mir das Gefühl zu geben,

109

00:10:11,320 --> 00:10:13,360
dass ich nicht ganz dumm bin.

110

00:10:14,040 --> 00:10:17,720
So, wann war die Frühe Neuzeit?

111

00:10:17,800 --> 00:10:21,680
Ende des Mittelalters bis zum Beginn
der Industriellen Revolution.

112

00:10:21,760 --> 00:10:24,600
Spätes 15. Jahrhundert
bis spätes 18. Jahrhundert.

113

00:10:24,680 --> 00:10:28,120
Welches Zeitalter haben wir jetzt?
Die unheimliche Neuzeit?

114

00:10:28,200 --> 00:10:30,880
Das hängt wohl
vom heutigen Wahlergebnis ab.

115

00:10:30,960 --> 00:10:33,920
-Haben Sie gewählt? Verzeihen Sie.
-Ja, Ma'am.

116

00:10:34,680 --> 00:10:37,280
-Konservativ.
-Wirklich?

117

00:10:38,200 --> 00:10:42,200
-Ich hielt Sie eher für links.
-Vielleicht früher. Jetzt nicht mehr.

118

00:10:42,280 --> 00:10:43,880
-Wer ist das?
-Rembrandt.

119

00:10:44,000 --> 00:10:45,960
"Alter Mann im Militärcostüm".

120

00:10:46,840 --> 00:10:48,440
So wundervoll rätselhaft.

121

00:10:49,640 --> 00:10:52,600
Apropos "rätselhaft",
was meinen Sie zu Mr. Wilson?

122

00:10:52,680 --> 00:10:55,080
-Man hörte natürlich Gerüchte.
-Gerüchte?

123

00:10:55,440 --> 00:10:58,720
Ja, dass der KGB ihn in Moskau
auf seine Seite zog.

124

00:10:58,800 --> 00:10:59,920
Unsinn, ich weiß.

125

00:11:01,080 --> 00:11:03,880
Da wäre ich nicht so sicher.

126

00:11:05,160 --> 00:11:07,760
Ein junger Sozialist besucht Russland.

127

00:11:08,520 --> 00:11:09,960
Leicht zu beeindrucken.

128

00:11:10,800 --> 00:11:14,760
Es ist vorstellbar, dass er sich...
radikalere Ideen zuwandte.

129

00:11:16,640 --> 00:11:18,800
Aber Mr. Wilson ist jetzt älter...

130

00:11:19,280 --> 00:11:21,200
...und bestimmt auch weiser.

131

00:11:23,400 --> 00:11:25,960
Harold Wilsons Leben
änderte sich drastisch.

132

00:11:26,040 --> 00:11:28,360
Vom prominenten Oppositionspolitiker

133

00:11:28,440 --> 00:11:31,160
wurde er
zum ultimativen Oppositionspolitiker.

134

00:11:31,240 --> 00:11:33,520
Potenzieller Premierminister...

135
00:11:43,800 --> 00:11:46,480
Verlieren die Konservativen
nicht mehr als...

136
00:11:46,560 --> 00:11:47,640
Sir, die Königin.

137
00:11:47,720 --> 00:11:50,240
...immerhin noch eine kleine Mehrheit.

138
00:11:51,360 --> 00:11:53,360
-Lieber Winston.
-Eure Majestät.

139
00:11:54,040 --> 00:11:55,080
Nicht bewegen.

140
00:11:56,000 --> 00:11:57,240
Wie geht es Ihnen?

141
00:11:57,720 --> 00:11:59,360
Ich bin gefesselt, Ma'am.

142
00:12:00,520 --> 00:12:01,880
Es ist sehr spannend.

143
00:12:01,960 --> 00:12:04,480
...entscheidenden Sitze. Die Midlands...

144
00:12:04,560 --> 00:12:07,440
-Hat Mr. Wilson eine Chance?
-Ich befürchte es.

145
00:12:08,120 --> 00:12:12,040
Wir müssen uns wohl
dem kalten Wind des Sozialismus stellen,

146
00:12:12,120 --> 00:12:15,000
der erneut durch unser Land weht.

147

00:12:17,040 --> 00:12:19,400
Ich sollte das wohl nicht sagen.

148

00:12:19,720 --> 00:12:21,160
Als Premierminister

149

00:12:22,200 --> 00:12:26,880
bat mich der junge Mr. Wilson
um die Erlaubnis,

150

00:12:26,960 --> 00:12:28,840
nach Russland zu reisen,

151

00:12:30,920 --> 00:12:34,560
im Auftrag des... des...

152

00:12:34,760 --> 00:12:35,880
Handelsministeriums.

153

00:12:36,840 --> 00:12:38,440
Ja. Das Handelsministerium.

154

00:12:39,160 --> 00:12:43,880
Einer der ersten Politiker des Westens,
der hinter den Eisernen Vorhang reiste.

155

00:12:44,640 --> 00:12:48,640
Ich weiß noch, wie ich damals dachte,
man müsse ihn im Auge behalten.

156

00:12:48,760 --> 00:12:52,720
Es zeichnet sich ein klares Bild
des voraussichtlichen Siegers ab.

157

00:12:53,160 --> 00:12:55,160
Ich kann mir das nicht vorstellen.

158

00:12:56,680 --> 00:12:58,920
Dem Premierminister nicht zu trauen...

159

00:13:00,160 --> 00:13:02,280
Man bedenke, wie es bei Ihnen war.

160
00:13:04,240 --> 00:13:05,880
Ich war ein Tyrann.

161
00:13:07,240 --> 00:13:08,840
Sie waren mein Schutzengel.

162
00:13:10,280 --> 00:13:11,720
Mein Dach über dem Kopf.

163
00:13:13,080 --> 00:13:14,640
Mein Rückgrat.

164
00:13:15,600 --> 00:13:17,400
Das Eisen in meinem Herzen.

165
00:13:20,720 --> 00:13:23,360
Der Kompass, der mich leitete und führte.

166
00:13:25,240 --> 00:13:26,920
Nicht nur mich, uns alle.

167
00:13:27,880 --> 00:13:30,360
Wo wäre Großbritannien ohne seinen...

168
00:13:31,600 --> 00:13:33,000
...größten Briten?

169
00:14:12,680 --> 00:14:14,280
Gott segne Sie, Winston.

170
00:14:28,640 --> 00:14:31,600
Nach der Generation
unter konservativer Herrschaft,

171
00:14:31,680 --> 00:14:34,920
geprägt von Rezession, Skandalen,
Spaltung des Landes...

172

00:15:03,440 --> 00:15:06,000
Los, Margot. Nur noch ein Lied.

173
00:15:09,680 --> 00:15:11,760
Ja, Margot. Sie sind dran.

174
00:15:46,560 --> 00:15:48,240
Mein Gott.

175
00:15:59,320 --> 00:16:00,640
Ein Plus für Labour.

176
00:16:00,720 --> 00:16:04,440
Wir haben bisher einen Wechsel
von 3,5 % von den Konservativen.

177
00:16:08,760 --> 00:16:10,520
Die Reichen und Armen...

178
00:16:10,600 --> 00:16:11,600
ESST DIE REICHEN

179
00:16:11,680 --> 00:16:15,600
...keine der Parteien
hat das Vertrauen der Mehrheit der Bürger.

180
00:16:15,680 --> 00:16:19,880
Das zeigt nicht nur eine grundlegende
Unzufriedenheit mit der Regierung,

181
00:16:19,960 --> 00:16:22,520
sondern auch mit der politischen Elite.

182
00:16:53,080 --> 00:16:54,160
Bravo!

183
00:16:56,080 --> 00:16:57,280
Danke.

184
00:16:57,680 --> 00:16:59,640
...wurde uns eben gemeldet.

185

00:16:59,720 --> 00:17:01,880
Ja, es ist wieder Labour.

186

00:17:02,200 --> 00:17:04,920
Die Labour-Partei
bildet die nächste Regierung.

187

00:17:05,000 --> 00:17:07,840
Alle wachen morgen
in einem neuen Großbritannien auf,

188

00:17:07,920 --> 00:17:11,120
dessen Zukunft
in den Händen von Mr. Wilson liegt.

189

00:17:11,200 --> 00:17:15,320
Wir gehen jetzt zum Transport House,
wo die Labour-Mitglieder warten,

190

00:17:15,400 --> 00:17:17,320
um ihre Siegesfeier anzuhören.

191

00:17:52,440 --> 00:17:55,880
Sir, so lautet das Protokoll.
Erst beugen Sie Ihren Kopf.

192

00:17:55,960 --> 00:18:00,040
Die Königin ist erst "Eure Majestät".
Danach reicht "Ma'am". Mit "ä".

193

00:18:00,120 --> 00:18:02,400
Am Ende ist es wieder "Eure Majestät".

194

00:18:02,480 --> 00:18:05,320
Ihre Majestät setzt sich zuerst,
redet zuerst.

195

00:18:05,640 --> 00:18:08,480
Sie dürfen nur ihre Hand berühren,

196

00:18:08,560 --> 00:18:10,720
und das nur, wenn sie es anbietet.

197

00:18:10,800 --> 00:18:12,760
Sie entscheidet über Small Talk.

198

00:18:12,920 --> 00:18:17,560
Wenn sie klingelt, hole ich Sie ab.
Sie beugen den Kopf und kommen zu mir.

199

00:18:29,640 --> 00:18:32,120
Der Leiter der Oppositionspartei,
Eure Majestät.

200

00:18:33,080 --> 00:18:34,320
Mr. Wilson.

201

00:18:35,680 --> 00:18:36,720
Danke.

202

00:18:43,240 --> 00:18:44,360
Eure Majestät.

203

00:18:45,240 --> 00:18:48,680
Das Land hat gesprochen.
Ihre Partei hat die Wahl gewonnen.

204

00:18:48,760 --> 00:18:52,480
Als Monarchin bitte ich Sie darum,
eine Regierung zu bilden.

205

00:18:54,280 --> 00:18:56,120
Glückwunsch, Premierminister.

206

00:19:10,520 --> 00:19:14,080
Nun, ich denke,
ich sollte mich erst einmal entschuldigen.

207

00:19:14,840 --> 00:19:16,320
-Wofür?
-Fürs Gewinnen.

208

00:19:17,400 --> 00:19:19,360
Ihr mochtet meinen Vorgänger

209

00:19:19,440 --> 00:19:22,840
und hättet ihn sicher
lieber weiterhin im Amt gesehen.

210

00:19:23,040 --> 00:19:25,240
Ich darf keine Vorlieben haben.

211

00:19:25,320 --> 00:19:28,800
Wir haben trotzdem alle welche.
Das liegt in unserer Natur.

212

00:19:29,240 --> 00:19:32,040
Ich verstehe den Reiz
von feinen Menschen wie Alec.

213

00:19:32,120 --> 00:19:33,880
Jemand zum Plaudern,

214

00:19:33,960 --> 00:19:37,160
jemand Hochwohlgeborenes,
der gute Tischmanieren hat.

215

00:19:37,240 --> 00:19:38,800
Ich bin dagegen ein Rüpel.

216

00:19:39,840 --> 00:19:43,400
-Wohl kaum.
-Das Land hat sich anders entschieden.

217

00:19:43,480 --> 00:19:46,440
Die Leute hatten genug
von den Konservativen

218

00:19:47,000 --> 00:19:49,080
und dem Chaos, das sie anrichteten.

219

00:19:49,160 --> 00:19:51,080
Extreme Land- und Hauspreise,

220

00:19:51,160 --> 00:19:53,360
Rassenkrawalle, Sexskandale,

221

00:19:53,440 --> 00:19:56,880
hohe Arbeitslosenzahlen,
die Abweisung der EWG

222

00:19:56,960 --> 00:20:00,840
und ein jährliches Handelsdefizit
von 800 Millionen Pfund.

223

00:20:02,480 --> 00:20:04,680
Ja, das ist kein gutes Vermächtnis.

224

00:20:06,520 --> 00:20:09,600
Zur Zahlungsbilanz...
Werten Sie die Währung ab?

225

00:20:10,200 --> 00:20:11,680
Nein, Ma'am.

226

00:20:12,560 --> 00:20:16,240
Bei einer früheren Labour-Regierung
war das kein großer Erfolg.

227

00:20:16,320 --> 00:20:20,080
Meine Partei kann nicht
als die Abwertungspartei gesehen werden.

228

00:20:22,440 --> 00:20:24,920
Es geht auch um den nationalen Stolz.

229

00:20:25,920 --> 00:20:29,920
Wir sind ein großartiges Land
und das Pfund ist ein starkes Symbol.

230

00:20:33,400 --> 00:20:35,720
Daran gewöhnt man sich sicher schwer.

231

00:20:36,520 --> 00:20:37,520
Wie bitte?

232

00:20:37,600 --> 00:20:42,320
Nun, Ihr seid Teil dieses Symbols.

Euer Gesicht ist auf dem Geld.

233

00:20:43,520 --> 00:20:44,520
In der Tat.

234

00:20:45,200 --> 00:20:48,760
Als ich meinen Vater zum ersten Mal
auf einem Schilling sah,

235

00:20:48,840 --> 00:20:50,640
fand ich es sehr merkwürdig.

236

00:20:51,680 --> 00:20:52,880
Da fiel mir auf,

237

00:20:52,960 --> 00:20:55,480
dass ich dort einmal mein Gesicht sehe.

238

00:20:56,800 --> 00:20:59,520
Aber man weiß nie,
was das Schicksal vorhat.

239

00:21:00,560 --> 00:21:02,440
Sahen Sie sich je als Premier?

240

00:21:02,800 --> 00:21:05,680
-Gott, nein.
-Wie hätten Sie das auch sollen?

241

00:21:06,200 --> 00:21:09,440
-Mr. Gaitskell war noch so jung.
-Das war er.

242

00:21:10,480 --> 00:21:12,680
Keiner konnte mit seinem Tod rechnen.

243

00:21:13,440 --> 00:21:14,440
Nein.

244

00:21:14,520 --> 00:21:16,840
-So plötzlich.
-Ja.

245
00:21:16,920 --> 00:21:17,920
Und unerwartet.

246
00:21:18,720 --> 00:21:19,720
Ja.

247
00:21:20,400 --> 00:21:22,600
Wir bestimmen unser Schicksal selbst.

248
00:21:23,880 --> 00:21:24,920
In der Tat.

249
00:21:27,520 --> 00:21:29,320
Was hatte ich erwartet?

250
00:21:29,920 --> 00:21:31,480
Alle seine Vorgänger,

251
00:21:31,560 --> 00:21:34,080
Churchill, Eden, Macmillan, selbst Alec,

252
00:21:34,520 --> 00:21:37,200
waren alle auf ihre Art eindrucksvoll.

253
00:21:37,680 --> 00:21:39,240
Staatsmännisch.

254
00:21:39,320 --> 00:21:42,200
Aber Wilson ist weder alt noch jung,

255
00:21:42,680 --> 00:21:45,280
weder groß noch klein,
weder laut noch leise,

256
00:21:46,000 --> 00:21:47,360
weder warm noch kalt.

257
00:21:48,240 --> 00:21:51,560
Er ist wie aus dem Nichts gekommen
und sehr unscheinbar.

258

00:21:52,600 --> 00:21:54,160
Perfekt für einen Spion.

259

00:21:54,960 --> 00:21:55,960
Wie bitte?

260

00:21:56,920 --> 00:21:59,640
Sind das nicht
die Eigenschaften eines Spions?

261

00:21:59,720 --> 00:22:04,000
Leicht zu vergessen und unscheinbar.
In einer Menge absolut unsichtbar.

262

00:22:04,080 --> 00:22:06,160
Das sagten wir immer über Henry.

263

00:22:06,240 --> 00:22:07,160
Was?

264

00:22:07,240 --> 00:22:11,400
Du wärst der perfekte Spion,
weil sich nie jemand an dich erinnert.

265

00:22:13,120 --> 00:22:15,600
Ich würde sagen, das ist nicht schlecht.

266

00:22:15,680 --> 00:22:18,840
Alle, die dich trafен,
hatten danach Albträume!

267

00:22:30,360 --> 00:22:32,040
Natürlich necken wir uns.

268

00:22:32,120 --> 00:22:35,680
Bei Tony weiß man nie genau,
wen man vor sich hat.

269

00:22:35,760 --> 00:22:39,000
Von einem Moment auf den anderen.
Er ist wechselhaft.

270

00:22:39,320 --> 00:22:42,800
Er wechselt von Liebe zu Hass.
Mami. Du hörst nicht zu.

271

00:22:43,560 --> 00:22:45,160
Aber natürlich, Liebling.

272

00:22:46,240 --> 00:22:47,680
Tony hasst dich nicht.

273

00:22:48,480 --> 00:22:50,240
Ich denke, er fängt damit an.

274

00:22:50,520 --> 00:22:54,480
Du musst versuchen,
dich nicht von ihm zerstören zu lassen.

275

00:22:55,560 --> 00:22:58,560
-Ihr beiden fahrt bald nach Amerika.
-Ja.

276

00:22:58,960 --> 00:23:02,400
Ihr werdet die ganze Zeit zusammen sein,
als Team arbeiten.

277

00:23:02,480 --> 00:23:06,240
Dein Vater und ich fanden diese Reisen
immer sehr verbindend.

278

00:23:08,160 --> 00:23:10,000
Na, ich hoffe, du hast recht.

279

00:23:57,480 --> 00:23:59,040
-Danke.
-Sir.

280

00:23:59,120 --> 00:24:01,800
-Von Margot.
-Großartig. Sehr gut.

281

00:24:02,440 --> 00:24:04,280

-Woher wusstest du das?

-Margot!

282

00:24:04,360 --> 00:24:07,680

Siebzehn Minuten.

Ein neuer Geschwindigkeitsrekord.

283

00:24:09,000 --> 00:24:12,160

Gibt es noch etwas zu essen?

Eure Majestät.

284

00:24:14,280 --> 00:24:16,200

Eure Majestät. Es tut mir leid.

285

00:24:17,800 --> 00:24:20,520

-Alles Gute, Henry.

-Tony, wo warst du?

286

00:24:20,600 --> 00:24:21,600

Oh, sieh mal.

287

00:24:21,680 --> 00:24:22,640

-Hallo.

-Tony.

288

00:24:24,240 --> 00:24:28,800

-Tony, komm und setz dich zu deiner Frau.

-Warum? Ich sehe sie die ganze Zeit.

289

00:24:28,880 --> 00:24:31,560

Sie sagte eben, dass sie dich kaum sieht.

290

00:24:31,640 --> 00:24:35,760

Weil er immer arbeitet,
reist oder Wasserski fährt.

291

00:24:36,040 --> 00:24:37,480

Mein neues Hobby, Ma'am.

292

00:24:37,560 --> 00:24:39,280

Eure Majestät, ein Anruf.

293

00:24:39,360 --> 00:24:41,480
-Auf dem See in Sunninghill.
-Schön!

294

00:24:41,560 --> 00:24:43,080
Dreckiger kleiner Teich.

295

00:24:43,160 --> 00:24:45,280
Der Teich gehört übrigens uns.

296

00:24:45,360 --> 00:24:47,360
Ich teile mir da ein Rennboot.

297

00:24:47,440 --> 00:24:48,560
Zieh das auf.

298

00:24:49,400 --> 00:24:51,320
Ich halte mich generell raus.

299

00:24:53,000 --> 00:24:55,920
Das ist reizend. Elizabeth, vielen Dank.

300

00:24:56,000 --> 00:24:57,440
Wirklich sehr reizend.

301

00:24:58,520 --> 00:25:01,520
Zum Geburtstag viel Glück

302

00:25:02,000 --> 00:25:05,400
Zum Geburtstag viel Glück

303

00:25:05,720 --> 00:25:10,320
Zum Geburtstag, lieber Henry

304

00:25:10,520 --> 00:25:14,520
Zum Geburtstag viel Glück

305

00:25:14,600 --> 00:25:16,520
-Hurra!
-Das reicht.

306

00:25:18,360 --> 00:25:19,600
Winston ist tot.

307

00:25:41,760 --> 00:25:42,760
Feuer!

308

00:26:37,880 --> 00:26:38,840
HAUPTQUARTIER MI5

309

00:26:38,920 --> 00:26:42,840
Sir, der Direktor der Spionageabwehr
der CIA ist am Telefon.

310

00:26:42,920 --> 00:26:46,440
-Ich rufe ihn zurück.
-Es geht um "Juliet", Sir.

311

00:26:48,080 --> 00:26:51,520
Staatsoberhäupter
aus der ganzen Welt versammeln sich in...

312

00:26:51,600 --> 00:26:52,600
Meine Herren.

313

00:26:52,680 --> 00:26:55,040
...der Hauptkirche des Commonwealth.

314

00:26:59,640 --> 00:27:04,280
JUSTIZMINISTERIUM

315

00:27:20,080 --> 00:27:22,000
-Jim?
-Martin.

316

00:27:22,440 --> 00:27:26,320
Ein Mann, Michael Straight,
hat sich dem Justizministerium gestellt.

317

00:27:26,400 --> 00:27:28,360
Ich muss mit einem Offizier reden.

318

00:27:28,440 --> 00:27:31,320

Er behauptet,
er sei ein russischer Schläfer.

319

00:27:31,840 --> 00:27:35,640
Er sagt, er hat Informationen
zu einem wichtigen KGB-Maulwurf

320

00:27:35,720 --> 00:27:37,600
an der britischen Spitze.

321

00:27:58,200 --> 00:27:59,760
-Wo ist er?
-In Washington.

322

00:27:59,840 --> 00:28:01,800
Er kann morgen bei Ihnen sein.

323

00:28:04,480 --> 00:28:06,160
Wir sind hier versammelt,

324

00:28:06,240 --> 00:28:09,280
um das Volk dieses Landes
zu repräsentieren.

325

00:28:09,840 --> 00:28:12,400
Um gemeinsam zu beten,

326

00:28:12,480 --> 00:28:15,200
angesichts der Bestattung
eines großartigen Mannes,

327

00:28:15,720 --> 00:28:19,520
der diesem Land
denkwürdige Dienste erwiesen

328

00:28:19,600 --> 00:28:21,920
und es zu Freiheit geführt hat.

329

00:28:24,560 --> 00:28:26,840
Wir sollten seiner mit Dank gedenken.

330

00:28:26,920 --> 00:28:29,600

Dass er aufgestiegen ist,

331

00:28:29,920 --> 00:28:31,960
als wir es am dringendsten brauchten.

332

00:28:32,040 --> 00:28:35,600
Er war ein Anführer
und inspirierte die Nation.

333

00:28:35,680 --> 00:28:40,560
Seine Beschlüsse waren furchtlos
und seine Wachsamkeit unermüdlich.

334

00:28:42,160 --> 00:28:44,000
Ich heiße Michael Straight.

335

00:28:44,440 --> 00:28:48,960
Und da alle Menschen mit Versuchungen
und Fehlern zu kämpfen haben,

336

00:28:49,960 --> 00:28:52,920
beten wir, dass wir, mit ihm,

337

00:28:53,160 --> 00:28:57,480
unter denen sind,
deren Sünden vergeben werden

338

00:28:58,760 --> 00:29:02,160
und die einen Platz
im Himmelsreich bekommen.

339

00:29:02,840 --> 00:29:05,440
Ich besuchte die Universität Cambridge.

340

00:29:06,320 --> 00:29:07,880
Während dieser Zeit

341

00:29:07,960 --> 00:29:10,800
wurde ich zum ersten Mal von Mitgliedern

342

00:29:10,880 --> 00:29:13,520
der Kommunistischen Partei angesprochen.

343
00:29:23,880 --> 00:29:24,920
Gut.

344
00:29:31,560 --> 00:29:32,600
Gut.

345
00:29:33,880 --> 00:29:37,360
Ich spreche mit Ihrer Majestät
und melde mich dann wieder.

346
00:29:46,360 --> 00:29:49,800
Mr. Furnival Jones,
Generaldirektor des MI5, Eure Majestät.

347
00:29:55,920 --> 00:29:58,320
Eure Majestät. Danke für das Treffen.

348
00:30:06,520 --> 00:30:08,040
Ich sage es nur ungern.

349
00:30:08,120 --> 00:30:10,840
Ein russischer Agent hat uns kontaktiert.

350
00:30:11,520 --> 00:30:15,120
Er sagt, es gibt einen Spion
in der britischen Oberschicht.

351
00:30:16,320 --> 00:30:17,360
Dann ist es wahr.

352
00:30:18,840 --> 00:30:20,680
-Ma'am?
-Es gab Gerüchte.

353
00:30:21,240 --> 00:30:22,880
Ich habe sie abgetan,

354
00:30:22,960 --> 00:30:26,080
aber wenn man Zeit
in seiner Nähe verbringt,

355

00:30:26,160 --> 00:30:28,320
wird man immer argwöhnischer.

356

00:30:29,120 --> 00:30:30,160
In der Tat.

357

00:30:30,680 --> 00:30:35,320
Und dass er so lange
unbemerkt weiterarbeiten konnte,

358

00:30:35,400 --> 00:30:38,800
ist eine gewaltige Blamage für uns alle.

359

00:30:39,640 --> 00:30:42,160
Das muss
sehr vorsichtig gehandhabt werden.

360

00:30:42,640 --> 00:30:44,400
Deswegen bin ich hier.

361

00:30:44,480 --> 00:30:47,640
Wir müssen einen Weg finden,
es einzudämmen.

362

00:30:48,520 --> 00:30:49,560
Was?

363

00:30:50,480 --> 00:30:51,480
Das geht nicht.

364

00:30:52,320 --> 00:30:54,440
Ein Spion in der Downing Street?

365

00:30:57,400 --> 00:31:00,920
Diese Gerüchte.
Ihr sprecht von Harold Wilson.

366

00:31:01,000 --> 00:31:03,200
-Ja.
-Tut mir sehr leid, Ma'am.

367

00:31:03,720 --> 00:31:05,520
Ja, es ist weit bekannt,

368

00:31:05,600 --> 00:31:07,920
dass der KGB mehrfach versuchte,

369

00:31:08,000 --> 00:31:11,560
Wilson, als er jünger war, zu rekrutieren.

370

00:31:11,640 --> 00:31:14,760
Damals ist er sehr oft
nach Russland gereist,

371

00:31:14,840 --> 00:31:18,400
aber die Beweise,
dass sie Erfolg hatten, sind so schwach,

372

00:31:18,480 --> 00:31:20,400
dass wir sie verworfen haben.

373

00:31:21,840 --> 00:31:23,480
Und das Gift bei Gaitskell?

374

00:31:23,560 --> 00:31:26,120
Gaitskell starb nicht daran,
aber an Lupus.

375

00:31:26,200 --> 00:31:29,400
Selbst wenn die Russen
Gaitskell vergiftet hätten,

376

00:31:30,400 --> 00:31:34,120
wäre der Begünstigte George Brown gewesen,
nicht Harold Wilson.

377

00:31:34,520 --> 00:31:38,280
Wilson war damals kein Favorit dafür,
an die Spitze zu treten.

378

00:31:38,560 --> 00:31:40,840
Er ist kein russischer Spion?

379

00:31:42,040 --> 00:31:43,080
Nein.

380
00:31:44,520 --> 00:31:45,800
Aber es scheint...

381
00:31:47,080 --> 00:31:50,240
...als gäbe es einen im Buckingham-Palast.

382
00:31:53,640 --> 00:31:57,320
Wir sehen uns ein Gemälde an
und wollen es sofort kennen.

383
00:31:58,240 --> 00:31:59,520
Es verstehen.

384
00:32:00,480 --> 00:32:04,080
Aber kann etwas jemals
ganz verstanden werden?

385
00:32:05,680 --> 00:32:08,200
Sehen Sie sich unseren bärtigen Gauner an.

386
00:32:08,720 --> 00:32:12,520
Ein venezianischer Falschspieler,
der Tizian zugeschrieben wurde,

387
00:32:12,600 --> 00:32:14,240
bis neue Beweise zeigten,

388
00:32:14,320 --> 00:32:17,400
dass das Gemälde von Lorenzo Lotto stammt.

389
00:32:17,680 --> 00:32:20,840
Wir lernen im Laufe der Zeit.

390
00:32:21,920 --> 00:32:23,640
Wahrheiten werden aufgedeckt.

391
00:32:24,440 --> 00:32:25,920
Im Manierismus

392
00:32:26,000 --> 00:32:29,040
schien jedes Gemälde, jedes Meisterwerk,

393
00:32:29,120 --> 00:32:33,360
voll versteckter Absichten
und mehrfacher Bedeutungen zu sein.

394
00:32:36,360 --> 00:32:39,240
Carraccis
"Allegorie von Wahrheit und Zeit",

395
00:32:39,320 --> 00:32:42,080
gemalt im Jahre 1584 oder 1585.

396
00:32:43,000 --> 00:32:45,280
Diese geflügelte Figur hier

397
00:32:45,960 --> 00:32:50,480
rettet eine junge Frau, seine Tochter,
vor der Dunkelheit.

398
00:32:50,560 --> 00:32:52,040
Er ist die Zeit.

399
00:32:52,360 --> 00:32:54,280
Sie ist die Wahrheit.

400
00:32:55,000 --> 00:32:56,520
Und diese Figur,

401
00:32:56,600 --> 00:33:00,280
die von der Wahrheit getreten wird,
ist die List.

402
00:33:00,880 --> 00:33:02,600
Carraccis Botschaft ist klar.

403
00:33:06,360 --> 00:33:09,040
Sei geduldig.
Die Wahrheit findet einen Weg.

404

00:33:09,120 --> 00:33:13,680
Ich kann bestätigen,
dass der Gutachter der königlichen Bilder,

405

00:33:14,160 --> 00:33:18,480
Sir Anthony Blunt, der vierte Mann
im Cambridge-Spionagering war.

406

00:33:18,840 --> 00:33:22,880
Die Nachricht des Gemäldes
wiederholt sich in der Realität.

407

00:33:22,960 --> 00:33:23,920
Bei dem Lotto...

408

00:33:24,000 --> 00:33:26,920
Die Zeit verging,
das Gemälde wurde restauriert.

409

00:33:27,000 --> 00:33:30,000
Man fand heraus,
dass die List zwei Gesichter hat.

410

00:33:30,840 --> 00:33:33,880
Sie hat ein zweites, monströses Gesicht.

411

00:33:34,480 --> 00:33:36,120
Er verfolgte nicht nur

412

00:33:36,200 --> 00:33:38,560
eine angesehene Karriere
als Kunsthistoriker

413

00:33:38,640 --> 00:33:41,120
und war Teil des königlichen Haushalts.

414

00:33:41,840 --> 00:33:45,040
Er war auch 15 Jahre lang
ein aktiver KGB-Spion

415

00:33:45,360 --> 00:33:49,600
und leitete knapp 2.000 Dokumente
mit heiklen Militärgeheimnissen

416

00:33:50,000 --> 00:33:51,200
an den Kreml weiter.

417

00:33:51,280 --> 00:33:55,920
Die Wahrheit ist womöglich nicht sichtbar,
sondern vergraben und vergessen,

418

00:33:56,720 --> 00:33:59,600
aber mit der Zeit kommt alles heraus.

419

00:34:01,320 --> 00:34:03,440
Wie in Der Kaufmann von Venedig.

420

00:34:04,280 --> 00:34:06,280
"Die Wahrheit kommt heraus.

421

00:34:07,240 --> 00:34:09,880
Ein Mord kann nicht lang verborgen werden.

422

00:34:10,560 --> 00:34:12,160
Der Sohn eines Mannes ja...

423

00:34:13,480 --> 00:34:16,600
...aber irgendwann
kommt die Wahrheit heraus."

424

00:34:20,240 --> 00:34:21,280
Danke.

425

00:34:35,560 --> 00:34:37,760
Wir hofften auf eine Fehlinformation.

426

00:34:37,840 --> 00:34:40,960
Solche Behauptungen bekommen wir oft.
Aber...

427

00:34:42,720 --> 00:34:46,360
Wir haben Blunt daraufhin
festgenommen und befragt. Und...

428

00:34:49,040 --> 00:34:51,000
Er hat leider gestanden.

429
00:34:53,160 --> 00:34:54,200
Alles.

430
00:35:03,160 --> 00:35:04,400
Wie geht es weiter?

431
00:35:04,880 --> 00:35:06,720
Er ist ein Landesverräter.

432
00:35:07,160 --> 00:35:09,840
Er sollte angeklagt
und eingesperrt werden,

433
00:35:09,920 --> 00:35:12,240
und den Schlüssel sollte man wegwerfen.

434
00:35:12,320 --> 00:35:16,880
Außer man geht davon aus,
dass die Bekanntmachung seines Verrats

435
00:35:17,120 --> 00:35:19,480
noch größere Schäden verursachen könnte.

436
00:35:19,840 --> 00:35:21,720
Es soll verschwiegen werden?

437
00:35:22,840 --> 00:35:23,800
Wie?

438
00:35:23,880 --> 00:35:28,200
Es könnte katastrophale Auswirkungen
auf den Ruf des Geheimdienstes haben.

439
00:35:28,280 --> 00:35:30,800
Da er so lange unbemerkt bleiben konnte.

440
00:35:30,880 --> 00:35:35,640
Das könnte unsere Beziehung
zu den Amerikanern stark beeinflussen.

441

00:35:35,720 --> 00:35:39,640
Ihr guter Wille uns gegenüber
ist bereits am Ende.

442

00:35:39,720 --> 00:35:41,160
Ein weiterer Fehler

443

00:35:41,240 --> 00:35:43,480
und unsere Glaubwürdigkeit wäre dahin.

444

00:35:43,560 --> 00:35:44,680
Was schlagen sie vor?

445

00:35:45,280 --> 00:35:48,480
Dass wir wegsehen und einen Verräter,

446

00:35:49,440 --> 00:35:52,440
einen Staatsfeind, laufen lassen,

447

00:35:52,520 --> 00:35:54,960
ohne Auswirkungen auf Karriere und Ruf,

448

00:35:55,720 --> 00:35:58,160
um dem MI5 eine Blamage zu ersparen?

449

00:36:01,120 --> 00:36:03,720
-Er sollte erschossen werden.
-Ja.

450

00:36:04,040 --> 00:36:08,080
Stattdessen muss ich ihm
bei seiner Ausstellung die Ehre erweisen.

451

00:36:08,400 --> 00:36:10,520
Wie soll ich nur meine Rede halten?

452

00:36:11,040 --> 00:36:12,760
Ich kriege kein Wort heraus.

453

00:36:27,840 --> 00:36:29,360

Wir stehen heute hier,

454

00:36:29,840 --> 00:36:33,160
umgeben von den größten Schätzen
der Royal Collection...

455

00:36:34,040 --> 00:36:39,280
...um das Genie von Rubens, Tizian,
Rembrandt und Holbein zu bewundern.

456

00:36:39,360 --> 00:36:43,880
Und um es zu verstehen,
um es zu würdigen und zu begreifen.

457

00:36:45,000 --> 00:36:46,880
Damit komme ich zu einem Mann,

458

00:36:47,560 --> 00:36:52,520
dessen außergewöhnliche Forschung
und Vision uns heute versammelt haben.

459

00:36:53,240 --> 00:36:54,400
Sir Anthony Blunt.

460

00:36:57,760 --> 00:36:59,280
Danke.

461

00:37:00,600 --> 00:37:05,960
Er hat diese Ausstellung kuratiert
und dem Rätselhaften Bedeutung gegeben,

462

00:37:06,040 --> 00:37:09,960
und gezeigt,
was wirklich im Verborgenen liegt.

463

00:37:10,680 --> 00:37:14,000
So hatte ich Kunstgeschichte
noch nie gesehen.

464

00:37:14,680 --> 00:37:19,680
Als Kunst, die man erforscht,
bei der man Rätsel löst, Hinweise findet

465

00:37:20,400 --> 00:37:21,960
und Geheimnisse aufdeckt.

466

00:37:22,600 --> 00:37:24,160
Es war sehr lehrreich.

467

00:37:25,600 --> 00:37:27,360
Mir gefiel das Porträt,

468

00:37:27,440 --> 00:37:32,160
bei dem sich eine weitere Person
unter der Oberfläche verbarg.

469

00:37:35,240 --> 00:37:40,280
Stimmt meine Beschreibung, Sir Anthony?
Oder tappe ich wie immer im Dunkeln herum?

470

00:37:40,760 --> 00:37:43,880
Keine weitere Person, Ma'am. Dieselbe.

471

00:37:44,640 --> 00:37:46,800
Während dieser Zeit kam es oft vor,

472

00:37:46,880 --> 00:37:50,240
dass der Kunde
nach der Fertigstellung des Porträts

473

00:37:50,320 --> 00:37:53,560
eine schmeichelhaftere Version verlangte.

474

00:37:54,320 --> 00:37:57,640
Und der Künstler
hat es dann einfach übermalt.

475

00:37:59,360 --> 00:38:01,000
Also ist die Person gleich.

476

00:38:01,520 --> 00:38:04,080
Es sind nur zwei Versionen
von einer Person.

477

00:38:05,000 --> 00:38:07,440
Es könnten aber auch zwei Personen sein.

478

00:38:08,440 --> 00:38:11,800
Die idealisierte Version,
die sie zeigen wollen,

479

00:38:11,880 --> 00:38:15,520
und die weniger begehrenswerte Person,
die sie wirklich sind.

480

00:38:16,760 --> 00:38:18,960
Der passende Begriff wäre Palimpsest.

481

00:38:20,000 --> 00:38:24,000
Das ist bei Manuskripten der Fall, Ma'am.
"Pentimento" bei Gemälden.

482

00:38:24,840 --> 00:38:26,240
Pentimento.

483

00:38:26,920 --> 00:38:31,960
Nun, ich denke, ich spreche für alle hier,
wenn ich sage, dass wir nichts mehr trauen

484

00:38:32,040 --> 00:38:35,600
oder auf dieselbe Art ansehen können.

485

00:39:05,840 --> 00:39:06,840
Premierminister.

486

00:39:08,600 --> 00:39:09,840
Eure Majestät.

487

00:39:09,920 --> 00:39:13,800
Schön, dass Sie hier sind.
Ich wollte mich persönlich entschuldigen.

488

00:39:15,120 --> 00:39:18,280
-Wofür?
-Das müssen Sie nicht verstehen.

489

00:39:18,360 --> 00:39:21,360
Ich habe Sie falsch eingeschätzt

490

00:39:21,440 --> 00:39:24,400
und möchte mich hierbei entschuldigen.

491

00:39:29,960 --> 00:39:31,160
Mögen Sie Kunst?

492

00:39:32,160 --> 00:39:34,840
-Kunst?
-Ja, Kunst. Gemälde.

493

00:39:34,920 --> 00:39:36,560
Nun, ehrlich gesagt, nein.

494

00:39:37,680 --> 00:39:41,400
Ich bin ein Ökonom,
ein Statistiker im Herzen.

495

00:39:42,040 --> 00:39:43,800
Ich bevorzuge Zahlen.

496

00:39:44,880 --> 00:39:47,960
Zahlen kann man vertrauen.
Sie sind ehrlich.

497

00:39:49,040 --> 00:39:54,000
Es gibt keine Rätsel,
keine Täuschungen, keine Allegorie.

498

00:39:55,040 --> 00:39:56,520
Man weiß, wo man steht.

499

00:39:57,840 --> 00:40:00,080
Man sieht, was man bekommt.

500

00:40:02,040 --> 00:40:03,440
Das ist mir lieber.

501

00:40:04,600 --> 00:40:06,080
Da stimme ich Ihnen zu.

502

00:40:11,080 --> 00:40:13,600
Seine Königliche Hoheit möchte Sie sehen.

503

00:40:15,880 --> 00:40:16,800
Entschuldigung.

504

00:40:39,680 --> 00:40:44,200
Sie könnten sich wenigstens
leise davonmachen,

505

00:40:45,120 --> 00:40:48,600
damit wir nicht mit Ihnen
unter einem Dach leben müssen.

506

00:40:49,600 --> 00:40:51,400
Aber das Richtige zu tun,

507

00:40:52,160 --> 00:40:55,000
das Anständige, das Ehrenwerte...

508

00:40:56,160 --> 00:40:58,400
Sie wissen nicht mal, was das wäre.

509

00:40:59,440 --> 00:41:02,800
Nun, ich werde Sie im Auge behalten.

510

00:41:03,680 --> 00:41:07,760
Und ein falscher Schritt,
Sie verräterische Schlange,

511

00:41:08,720 --> 00:41:11,200
und ich stelle Sie bloß
und sperre Sie weg.

512

00:41:12,560 --> 00:41:16,760
Das würde ich mir erst
lange und gut überlegen, Sir.

513

00:41:18,320 --> 00:41:21,400
Ihr solltet
Eure eigene Position überdenken.

514

00:41:22,560 --> 00:41:24,120

Wovon reden Sie?

515

00:41:27,360 --> 00:41:31,120

Wie Ihr wisst, gab es am Höhepunkt
des Profumo-Sexskandals

516

00:41:31,680 --> 00:41:35,240

Gerüchte, dass ein Mitglied
der Königsfamilie verwickelt war.

517

00:41:35,320 --> 00:41:36,640

Man wusste nicht wer,

518

00:41:37,520 --> 00:41:41,200

aber es soll ein hohes Mitglied
der Königsfamilie gewesen sein.

519

00:41:42,120 --> 00:41:43,320

Sehr hoch.

520

00:41:45,600 --> 00:41:49,320

Als der Osteopath im Mittelpunkt
des Skandals, Stephen Ward,

521

00:41:50,040 --> 00:41:51,440

sich das Leben nahm,

522

00:41:52,560 --> 00:41:53,600

wurde spekuliert,

523

00:41:53,680 --> 00:41:56,760

dass Porträts
dieses Mitgliedes der Königsfamilie

524

00:41:56,840 --> 00:41:58,280

bei ihm gefunden wurden.

525

00:41:59,920 --> 00:42:03,840

Natürlich wollten viele Leute
diese Porträts haben.

526

00:42:05,040 --> 00:42:09,880
Glücklicherweise konnte eine
in der Kunstwelt angesehene Person

527

00:42:10,880 --> 00:42:14,200
sicherstellen,
dass sie nicht in falsche Hände gelangten.

528

00:42:14,480 --> 00:42:19,000
Ich habe Stephen Ward immer nur
als einen Osteopathen gesehen.

529

00:42:19,840 --> 00:42:23,720
Wenn er mich gezeichnet hat,
dann nahm er Fotografien als Vorlage.

530

00:42:24,760 --> 00:42:29,480
Wir alle erzählen uns alles Mögliche,
um die Vergangenheit zu verstehen.

531

00:42:30,960 --> 00:42:35,320
So sehr, dass unsere Geschichten,
wenn wir sie oft genug wiederholen,

532

00:42:35,880 --> 00:42:37,560
zur Wahrheit werden.

533

00:42:38,280 --> 00:42:40,560
In unserem Kopf und für alle anderen.

534

00:42:42,000 --> 00:42:43,160
Und glaubt mir,

535

00:42:43,240 --> 00:42:46,480
Eure Wahrheit
kann gern die Wahrheit bleiben.

536

00:42:47,800 --> 00:42:49,680
Es wäre für alle besser so.

537

00:42:50,600 --> 00:42:53,280

Wie schrecklich wäre es zum Beispiel,

538

00:42:54,000 --> 00:42:57,280
wenn diese Bilder heute
ans Tageslicht kommen würden?

539

00:42:57,640 --> 00:42:59,680
Es würde zu einem Aufruhr kommen.

540

00:43:00,440 --> 00:43:02,200
Und wofür?

541

00:43:04,320 --> 00:43:05,560
Es ist Vergangenheit.

542

00:43:32,760 --> 00:43:35,840
-Entschuldigen Sie mich?
-Natürlich, Eure Majestät.

543

00:45:04,640 --> 00:45:09,040
Anthony Blunt
wurde komplette Immunität angeboten.

544

00:45:10,200 --> 00:45:13,760
Er war weiterhin der Gutachter
der königlichen Bilder

545

00:45:13,840 --> 00:45:16,120
bis zu seiner Pensionierung 1972.

546

00:45:17,320 --> 00:45:20,880
Die Königin erwähnte ihn nie wieder.

547

00:46:44,560 --> 00:46:46,920
IN GEDENKEN AN MICHAEL THOMAS
1952 - 2019

N SERIES

THE CROWN



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.